



がいこくじんしょうがくせい  
**外国人小学生のための**  
さんすうようご  
**「算数用語カード」**

えいご  
～英語～

ざい ひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい  
**(財)兵庫県国際交流協会**

ひょうごにほんご  
**兵庫日本語ボランティアネットワーク**

さくせい ひょうごにほんご かい  
**(作成：兵庫日本語ボランティアネットワーク「わくわく会」)**



## < 算数・理科用語カードのご利用にあたって >

### 《作り方》

- 1．必要な言語の用語カードと、イラストカードを印字します。
- 2．イラストカードに、お好みの色を塗ります。
- 3．用語カードとイラストカードの同番号のものが裏表になるように貼り合わせます。  
(両面印刷していただいてもOK。)
- 4．ラミネート(パウチ)します。
- 5．カードの大きさに切り分けます。(ラミネーターの大きさによっては、カードにしてから、ラミネートしていただいてもOK。)
- 6．完成!

### 《使い方》

- 1．児童が勉強している単元に出てくる用語のカードをピックアップします。
- 2．児童にカードの表(絵)を見せ、書かれていることばを一緒に読み、あるいは児童に読ませ、絵で意味をとらせます。読めなかったことばは、もう一度一人で読ませます。( )があるものについては、( )にあてはまる言葉を入れて、読ませます。
- 3．裏の訳で、意味を確認させます。
- 4．もう一度、絵を見ながら、読みます。

\* その他、いろいろな方法でご活用ください。



## 外国人児童のための翻訳教材 アンケート

「外国人児童のための翻訳教材」を実際にお使いになってみて、いかがでしたか。差し支えない範囲でけっこうですので、ご意見をお寄せください。

所属先はどちらですか。

- a. 小学校 b. 国際交流協会 c. 日本語ボランティアグループ  
→差し支えなければ、学校名、団体名をお書きください。  
d. その他 [ ]

1. どちらでこの翻訳教材をお知りになりましたか。

- a. 小学校 b. 国際交流協会 c. 日本語ボランティアグループ  
→差し支えなければ、学校名、団体名をお書きください。  
d. 兵庫県国際交流協会のHP e. その他 [ ]

2. どちらでこの翻訳教材をご利用になりましたか。

- a. 小学校の国際教室 b. 小学校内での日本語教科学習支援 c. ボランティア教室  
→差し支えなければ、学校名、団体名、教室名をお書きください。  
d. その他 [ ]

3. どの教材をお使いになりましたか。

- (1) 言語 [英・スペイン・ポルトガル・ベトナム・タガログ・中国・韓国／朝鮮]  
(2) 教科 [ ①算数用語カード ②理科用語カード ③社会科用語カード  
④生活科用語カード ⑤漢字熟語集 ]

4. 学習者は何歳ですか。また、何年生用の教材を使っていますか。

[ 歳 ] [ 年生用 ]

5. お使いの教科書は何ですか。

- (1) 算数 [出版社: 教科書名: ]  
(2) 理科 [出版社: 教科書名: ]  
(3) 社会科 [出版社: 教科書名: ]  
(4) 生活科 [出版社: 教科書名: ]

6. 教材についてお尋ねします。

(1) 算数用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思われますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(2) 理科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思われますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(3) 社会科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適切だと思いますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(4) 生活科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適切だと思いますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(5) 漢字熟語集について  
ご意見があれば、お書きください。

[ ]

7. 今後は、どのような教材があればいいと思われますか。

[ ]

\* ご協力ありがとうございました。アンケートは下記宛、お送りください。

**(財)兵庫県国際交流協会 多文化共生課**  
email : frs@net.hyogo-ip.or.jp  
Fax : 078-230-3280

おはじき

play marbles

5

かず/すうじ

numerals  
numbers

1

ならべます

(ならべる)

to line up

6

れい/ゼロ

zero

2

かぞえます

(かぞえる)

to count

7

せん(千)

a thousand

3

ぬります

(ぬる)

to color

8

まん(万)

ten thousand

4

あわせて  
(あわせる・たしざん)

total of

13

10になります  
(10になる)

becomes 10

9

なんこ?

how many?

14

9にします  
(9にする)

make a total of 9

10

なんにん?

how many people?

15

なんばんめ?

what number (in order)

11

なんびき?

how many  
(animals)?

16

3にんずつ

three people each

12



なんまい?

かみなどうすいもののかぞえかた

how many?  
(Ways of counting things  
like paper)

21

なんぼん?

えんぴつなどながいもののかぞえかた

how many?  
(Ways of counting things  
that are long)

17

ゲーム

game

22

なんさつ?

ほんのかぞえかた

how many?  
(Ways of counting books)

18

じゃんけん

stone, paper, scissors

23

なんだい?

くるまのかぞえかた

how many?  
(Ways of counting vehicles)

19

かつ(ゲームに)

win  
(in games)

24

なんかい?

かいすうのかぞえかた

how many times?  
(Ways of counting times)

20

たしざん

addition

29

まける

to lose

25

ひきざん

subtraction

30

あたり

hit, fluke; win a  
lottery, vicinity

26

ふえる

increase

31

はずれ

miss

27

いれる

to put in

32

2まいめくって

(2まいめくる)

turn over 2 cards

28

こたえ

answer

37

みんなで(合計)

たしざんのこたえになることがおおい

total (all included)  
(usually the sum)

33

じゆんに

in turn

38

ぜんぶで

たしざんのこたえになることがおおい

total  
(usually the sum)

34

つなぎます

(せんでつなぐ)

join the points  
(with a line)

39

しき

an equation

35

よこ

side

40

けいさん

calculation

36

しかた・やりかたを  
かんがえましょう

think of  
a method

45

たて  
vertical

41

かくれたかず

hidden numbers

46

ひょう

chart/graph

42

くじ

lottery

47

グラフ

graph

43

すごろく

Japanese backgammon

48

どちら/どっち

which

44

たしかめざん

“Check your work”  
Check your work with the  
reverse calculati

53

のこり

remainder

49

くらべてみよう

(くらべる)

compare

54

ちがひ

difference

50

いくつぶん

how many

55

かえる

change

51

さいころ

dice

56

つかう

ひきざんになることがおおい

to use  
(used in subtraction)

52

おかね

money

61

かたち

shape

57

ねだん

price

62

にている

resemble

58

ぶんぼうぐ

stationary supplies

63

おなじ

same / similar

59

10のくらい

unit of 10s

64

たしかめ

confirmation

60

まえから3にん(まで)

(up to the) third  
person from the front

69

100のくらい  
units in 100s

65

まえから3にんめ

third person  
from the front

70

1000のくらい  
units in 1000s

66

うしろから3にん(まで)

(up to the) third  
person from behind

71

10000のくらい  
units in 10000s

67

うしろから3にんめ

third person  
from behind

72

かいもの  
Shopping

68

みぎから3にん(まで)

(up to) the third person  
from the right

77

うえから2ばん(まで)

(up to) the second  
from the top

73

みぎから3にんめ

third person  
from the right

78

うえから2ばんめ

second from the top

74

ひだりから3にん(まで)

(up to) the third person  
from the left

79

したから3ばん(まで)

(up to) the third  
from the bottom

75

ひだりから3にんめ

third person  
from the left

80

したから3ばんめ

third from the bottom

76